

LA HOSTALERA, ÚLTIMA FUNCIÓN

de Carlo Goldoni

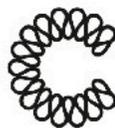
CulturArts



AYUNTAMIENTO
DE OLMEDO

olmedoclasko.es

OLMEDO
ASIC



IV CENTENARIO
DE LA
MUERTE DE
CERVANTES

LA HOSTALERA, ÚLTIMA FUNCIÓN:

una mujer fuerte, libre y luchadora

‘La Hostalera’ de Carlo Goldoni, escrita en 1750, es la obra más conocida y quizá más representada del gran dramaturgo italiano. Mirandolina, su protagonista, es el objeto de deseo de muchos hombres, pero cuando un caballero la trata mal y alardea de despreciar a las mujeres en general, se propone enamorarla para darle una lección de humildad. Muchas son las lecciones que podemos extraer de este texto de Goldoni, que era un hombre que amaba la vida, a las mujeres y al teatro, que sufrió amores, desengaños, persecuciones y el exilio hasta su muerte en Francia.

El director ha querido hacer una puesta en escena y una versión del texto muy libre que nos permita hablar y reflexionar, a través de la obra de Goldoni, sobre nuestra realidad actual y futura, planteando a la vez la realidad de las personas que la representan para así analizar qué heredamos del pasado, qué estamos haciendo con ese legado heredado y qué vamos a dejar para el futuro.

De esta forma, se ha ideado una divertida situación dentro de la cual sucede ‘La Hostalera’, que nos deja la libertad de jugar la comedia sin restricciones y nos permite reírnos incluso de nosotros mismos.

OBRA: LA HOSTALERA, ÚLTIMA FUNCIÓN

CARLO GOLDONI

COMPAÑÍA: CulturArts

DIRECCIÓN: VICENTE GENOVÉS

ELENCO: MARQUÉS / ROC

ROCAFULL: JOSÉ MONTESINOS,

CONDE / VICENTE BLASCO: JAIME

LINARES FABRICIO / MARCEL

MISÓ: SERGIO VILLANUEVA,

CABALLERO / BORJA BENAVENTE:

BRUNO TAMARIT, MIRANDOLINA /

PAOLA BATALLA: VANESSA CANO,

CRIBADO CABALLERO / ANDREU

SOLER: PANCHI VIVÓ, HORTENSIA

/ LEONOR MARCHI: LOLA MOLTÓ,

DEYANIRA / VIRGINIA GRASSI:

VICTORIA SALVADOR, CRIBADO

CONDE / RODRIGO BIAR: ARCADI

VALIENTE

Argumento de la obra:

Mirandolina es una astuta y bella mujer, dueña de una posada en Florencia. Como joven encantadora que es, enamora a todos los hombres que pernoctan en su fonda, de manera muy especial al Marqués de Forlipópolis, un aristócrata que no posee mayor riqueza que su título nobiliario, y al Conde de Albaflorida, un mercader que debido a su éxito con los negocios ha pasado a





formar parte de la nobleza. Posteriormente, llega a la posada el Caballero de Rocatalada, un noble grosero que desmerece a todo el género femenino. Mirandolina, ante semejante muestra de misoginia, pretende “castigar” al caballero consiguiendo que este se enamore de ella: bastará no más de un día para conseguirlo.

Cuando el caballero cae rendido a los pies de la hostalera, ella se burla de él, provocando los celos de Fabrizio, el criado de Mirandolina y su fiel servidor. A su vez el marqués y el conde sienten celos del caballero por creer que Mirandolina corresponde a este con su amor, y los tres hombres se enzarzan en una especie de duelo. Finalmente, Mirandolina pide la mano de Fabrizio en presencia de los otros tres pretendientes; y seguidamente les ruega que abandonen su posada: puesto que va a ser mujer casada, desea que su marido pueda vivir tranquilo y sin sospechas de ningún hombre.

La compañía:

La obra ‘La Hostalera, última función’ se trata una producción de CulturArts cien por cien valenciana, que ya se representó en enero en el Teatro Rialto de Valencia con gran éxito. CulturArts es una entidad de derecho público dependiente de la Conselleria d’Educació, Cultura i Esport, que tiene como finalidad el desarrollo y ejecución de la política cultural de la Generalitat Valenciana en cuanto concierne al conocimiento, tutela, fomento, conservación, restauración, estudio, investigación y difusión de las artes escénicas,

musicales y plásticas en todas sus variedades y los museos en particular, del patrimonio audiovisual y de la cinematografía y, en general, de todos los bienes culturales del patrimonio cultural valenciano.

Esta comedia es, en palabras de Vicente Genovés, «una obra maestra del gran dramaturgo italiano en la que se critica la sociedad de la época en clave de comedia y demuestra una vez más la actualidad e ingenio de los textos clásicos». Junto a Molière, Lope de Vega o Shakespeare, Goldoni es uno de los autores más representados en toda Europa, aunque no tanto en España. Según Genovés, «la puesta en escena, apta para todos los públicos, permite al espectador debatir, reflexionar y mejorar las relaciones humanas con humor inteligente». La protagonista es Mirandolina, interpretada por Vanessa Cano. En palabras de la actriz, Mirandolina «es una mujer fuerte, libre y luchadora». Durante la presentación, de la obra, el actor Sergio Villanueva señaló que esta pieza inspira a «seguir jugando pase lo que pase».

Fuente:

<http://teatres.gva.es/teatro/ficha-espectaculo->

teatro/espectaculo_624/la-hostalera-ultima-funcion

<http://www.lasprovincias.es/planes/201512/18/hostalera-aloja-teatro-rialto-20151218002409-v.html>

<http://www.olmedo.es/olmedoclasico/espectaculos/2016/hostalera>

VICENTE GENOVÉS: "Nuestra protagonista ama sobre todo su libertad y pone en juego toda su astucia para sobrevivir en un mundo de hombres. La comunicación o la falta de ella en muchos casos es el grave problema que vivimos probablemente desde siempre."

Vicente Genovés es actor y director teatral. Nació en 1959 y debutó en el teatro a los diecisiete años y, desde aquel momento, supo que quería dedicarse a esa profesión como actor, director y profesor. Este año lleva a escena 'La Hostalera, última función', basada en la obra de Goldoni. Alicia Hernández, alumna de la Universidad de Valladolid, le pregunta por esta función que se va a representar en el Festival de Teatro Clásico de Olmedo de este año.

Alicia: ¿Cómo surgió la idea de representar 'La hostalera'? ¿Por qué 'La hostalera' y no otra obra?

Vicente: El proyecto surge de largas conversaciones con el gran escenógrafo y productor Andrea D'Odorico, que nos abandonó hace poco y con quien teníamos deseos de volver a trabajar juntos para que él se hiciera cargo de la distribución y tomara parte en la producción del espectáculo. Después de hablar en diversas ocasiones en Valencia y en Madrid y enviarnos mutuamente obras para leer, Andrea propuso este texto de Goldoni. El porqué vino determinado por la situación que vivimos en este momento tanto a nivel cultural como económico, las obras que se llevan a escena surgen de la necesidad de contar algo. Si Andrea no hubiera faltado, el resultado habría sido diferente; sus aportaciones han sido insustituibles y, por eso, al conocer la noticia de su muerte,

decidí hacer un espectáculo más libre y con muchos pequeños homenajes secretos, o no tan secretos y también lugares comunes de las comedias y gags que más han marcado momentos importantes para mí.

A: ¿A partir de qué texto de la obra de Goldoni se ha llevado a cabo la versión? ¿Cómo consideras que se relaciona el texto original con la representación?

V: El texto de Goldoni está respetado en su mayor parte; es una versión muy libre, con música y canciones en directo cuyas letras son originales basándose en el texto de Goldoni y el poema de Lope de Vega del Caballero de Olmedo. Hemos creado una situación de comedia que nos permite hablar de la problemática actual de las gentes del teatro de forma divertida, al tiempo que representamos la obra de Goldoni; es un juego del teatro

dentro del teatro que nos permite mezclar claves interpretativas que refuerzan la comedia; es una obra hecha de mis obsesiones artísticas.

A: ¿Qué consideras que se debe tener en cuenta a la hora de adaptar o versionar los clásicos en la contemporaneidad para, así, conseguir captar la atención del público actual?

V: Considero que hay que ser consecuente con aquello que quieres contar, que es nuestra principal misión como directores: contar la historia, ese es el objetivo, y, además de eso, hay mucha libertad para interpretar diferentes versiones. Nosotros en este caso contamos 'La Hostalera' y algo más, contamos en clave de comedia lo difícil que resulta hoy en día hacer teatro y lo cercanos que estamos a la demolición del teatro público, al menos tal como lo conocemos.



"Hay temas eternos en el horizonte del ser humano, incógnitas que permanecen sin resolver desde siglos, y el mundo avanza, pero seguimos sin resolver esas eternas cuestiones como el amor, la comunicación, los celos, el poder, el sexo, la muerte. Esto es lo que mantiene vivos a los clásicos."

A: ¿Qué diferencias crees que puede haber entre el teatro del siglo XVII italiano y español?

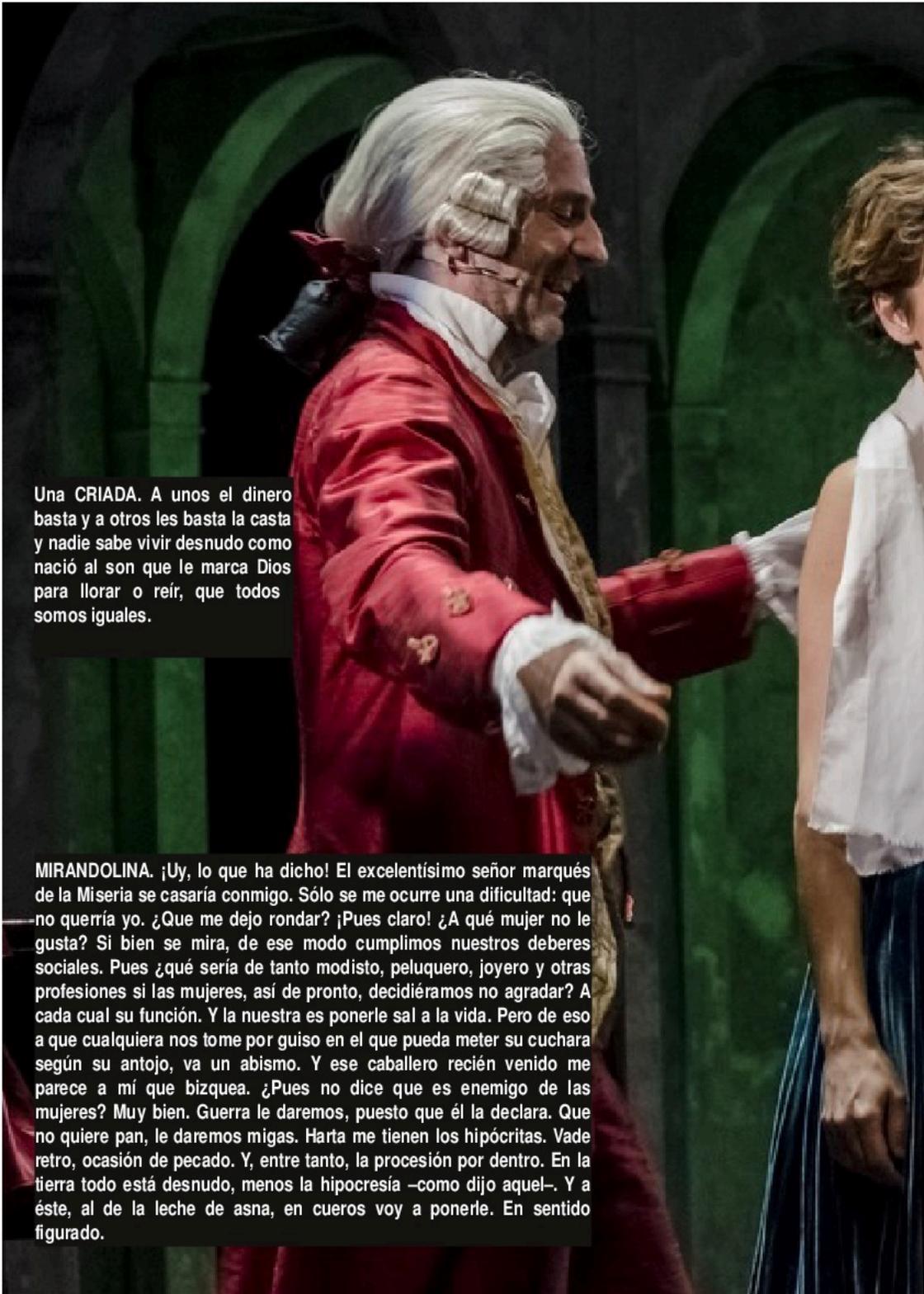
V: Los grandes dramaturgos del siglo eran partidarios de la máxima de "instruir deleitando" y Goldoni, nacido en Italia y emigrado por la incomprensión a Francia, así como Moratín también incompreso en nuestro país, formaban parte de esta corriente de pensamiento. Para ellos el teatro tiene una función educativa al tiempo que cumple también una función lúdica y trataban de despertar conciencias utilizando la comedia, como contestación a

un teatro en decadencia que recargaba sus dramas barrocos para satisfacer a un público sin criterio.

A: ¿Qué consideras lo más destacable de los personajes femeninos de 'La hostalera, última función'? ¿Y de los masculinos?

V: Goldoni amaba el teatro y amaba a las mujeres y tanto en el teatro como en el amor vivió placeres y sufrimiento, pero es indiscutible que tuvo una vida plena; en esta obra hay una amplia galería de personajes, desde los nobles hasta los criados pasando por

los cómicos, que son personajes muy divertidos. Se contraponen una nobleza de abolengo con una burguesía que compra títulos nobiliarios, un caballero que huye y desprecia a las mujeres con el resto que adora a Mirandolina, nuestra protagonista, que ama sobre todo su libertad y pone en juego toda su astucia para sobrevivir en un mundo de hombres; la comunicación o la falta de ella en muchos casos es el grave problema que vivimos probablemente desde siempre.

A man with white hair and a white wig, wearing a red coat with gold buttons and a white cravat, is smiling and talking to a woman. The woman is wearing a white blouse and a blue skirt. They are in a room with green arched doorways in the background.

Una CRIADA. A unos el dinero basta y a otros les basta la casta y nadie sabe vivir desnudo como nació al son que le marca Dios para llorar o reír, que todos somos iguales.

MIRANDOLINA. ¡Uy, lo que ha dicho! El excelentísimo señor marqués de la Miseria se casaría conmigo. Sólo se me ocurre una dificultad: que no querría yo. ¿Que me dejo rondar? ¡Pues claro! ¿A qué mujer no le gusta? Si bien se mira, de ese modo cumplimos nuestros deberes sociales. Pues ¿qué sería de tanto modisto, peluquero, joyero y otras profesiones si las mujeres, así de pronto, decidiéramos no agradar? A cada cual su función. Y la nuestra es ponerle sal a la vida. Pero de eso a que cualquiera nos tome por guiso en el que pueda meter su cuchara según su antojo, va un abismo. Y ese caballero recién venido me parece a mí que bizquea. ¿Pues no dice que es enemigo de las mujeres? Muy bien. Guerra le daremos, puesto que él la declara. Que no quiere pan, le daremos migas. Harta me tienen los hipócritas. Vade retro, ocasión de pecado. Y, entre tanto, la procesión por dentro. En la tierra todo está desnudo, menos la hipocresía —como dijo aquel—. Y a éste, al de la leche de asna, en cueros voy a ponerle. En sentido figurado.



MIRANDOLINA. Mis sábanas han sido –contestó la patrona–, son y serán tan blancas para que el amor y los sueños lo sean. Y no entiendo que haya gentes que esta razón no vean. En cuanto a enamorada, que no loca, lo estoy, sí señor, de la vida, con lo que a nadie ofendo. Ya digo que no entiendo a los que encubren la verdad y al pan no llaman pan, ni al vino, vino, sino necesidad. Y, por último, señor oficial, lléveles a las brujas que le hicieron la denuncia el recado de que más les valiera conservarse en salmuera y atender al amante, al novio o al marido, que andar a vueltas con sus rezos latinos. Que no hay rezo mejor que el sol que Dios nos dio.

CABALLERO. Incluso habrá muchos que se enamoren de vos, como si lo viera.

MIRANDOLINA. ¿Se da cuenta? ¡Enamorarse, y enamorarse, además, de una mujer! ¿Le parece que es natural?

CABALLERO. Debilidades y miserias humanas.

MIRANDOLINA. A las que no cedería yo por todo el oro del mundo. En fin y perdóneme el caballero la franqueza: hablar con vuestra señoría ha sido para mí como un respiro. ¡Ojalá se pudiera siempre conversar tan libremente y sin malicia! Conque mándeme, que le serviré como a nadie en este mundo.

CABALLERO. ¿Y por qué ese trato de favor?

MIRANDOLINA. ¿Cómo que por qué? Porque vuestra señoría me gusta.

CABALLERO. (Con otro sobresalto.) ¿Que os gusto yo?

MIRANDOLINA. (Muy inocente.) Me gusta porque no es mujeriego ni de esos que se enamoran.

